

PARITAIR SUBCOMITE SABENA 315.01 STABILITEIT MEDIUM HAUL	SOUS COMMISSION PARITAIRE SABENA 315.01 STABILITE MEDIUM HAUL
<p>TUSSEN, enerzijds :</p> <p>het Verbond van Belgische Ondernemingen (VBP) - NV Sabena, met maatschappelijke zetel te 1200 Brussel, E. Mounierlaan 2</p> <p>vertegenwoordigd door de heer Patrick DU BOIS en Mevrouw Hilde BURIE</p> <p>EN, anderzijds:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het Algemeen Christelijk Vakverbond, ACV, vertegenwoordigd door de heer J. COOLBRANDT, CCOD; - het Algemeen Belgisch Vakverbond, ABVV, vertegenwoordigd door de heer F. TACK, ACOD, en de heer K. GACOMS, CMB; - de Algemene Centrale der Libérale Vakverbonden, ACLVB, vertegenwoordigd door de heer J. ROM <p>Huidige overeenkomst afgesloten tussen Sabena en de Representatieve Organisaties van het Vliegend Kabinepersoneel regelt het volgende :</p> <ul style="list-style-type: none"> - EVENREDIGHEID in de toekenning van de taken - STABILITEIT van de rollen <p>In die geest is een beheerswijze van de rollen vastgelegd voor het VKP Médium Haul. Een specifiek règlement (artikel 5 van huidige overeenkomst) is van kracht voor de nieuwe aangeworvenen tijdens de 6 eerste maanden van hun eerste contract als VKP SN.</p> <p>Een opvolgingscomité van de rollen samengesteld uit afgevaardigden van de Representatieve Organisaties en uit leden van de Directie, waaronder een vertegenwoordiger van het Daily Management en van de planning, wordt opgericht om het goed functioneren van deze beheerswijze te garanderen en om eventuele aanpassingen aan te brengen en om elke interpretatie van de teksten te arbitreren.</p> <p>Dit comité zal voor de aanvang van elk seizoen met het oog op de CEP, of op vraag van één van de partijen, bijeenkomen.</p>	<p>ENTRE, d'une part:</p> <p>la Fédération des Entreprises de Belgique (FEB) - SA Sabena dont le siège social est situé à 1200 Bruxelles, Avenue E. Mounier 2,</p> <p>représentées par M. Patrick DU BOIS et Mme Hilde BURIE</p> <p>ET, d'autre part:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la Centrale des Syndicats Chrétiens, CSC, représentée par Monsieur J. COOLBRANDT, CCSP; - la Fédération Générale du Travail de Belgique, FGTB, représentée par Monsieur F. TACK, CGSP, et par Monsieur K. GACOMS, CMB - la Centrale Générale des Syndicats Libéraux de Belgique, CGSLB, représentée par Monsieur J. ROM <p>La présente convention conclue entre la Sabena et les O.R. du Personnel Navigant de Cabine règle ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'EQUITE dans l'attribution des tâches • la STABILITE des rôles. <p>Dans cet esprit un mode de gestion des rôles a été arrêté pour le PNC Médium Haul . Un règlement spécifique (article 5 de la présente convention) est établi pour les nouveaux engagés pendant les 6 premiers mois de leur premier contrat comme PNC SN.</p> <p>Un comité de suivi des rôles composé de délégués des Organisations Représentatives et de la Direction, dont un représentant du Daily Management et un représentant du planning, est installé en vue de garantir le bon fonctionnement de ce mode de gestion et de déterminer les éventuels aménagements à y apporter et arbitrer toutes interprétations des textes.</p> <p>Ce comité se réunira avant chaque saison en prévision de la CEP ou à la demande d'une des parties.</p>

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR.-ENREGISTR.
07-09-1999 | 27-01-2000

53.710 160/31501
[Handwritten signatures]

•De beslissingen zullen worden bekrachtigd in CEP.

Ses décisions seront entérinées en CEP.

9

ARTIKEL 1 : EVENREDIGHEID

ARTICLE 1 : EQUITE

Een evenwicht in de taken zal gerealiseerd en progressief uitgebouwd worden rond volgende punten :

Un équilibre dans les tâches sera réalisé et progressivement construit autour des points suivants :

1. Aantal vlieguren (in functie van net contract)
2. Verdeling van de vluchten/seizoenen (rekening houdend met het programma)
3. Aantal Blank Lines
4. Aantal gecombineerde vluchten
5. Aantal night-stops
6. Aantal interrupties in het weekend

1. Nombre d'heures de vol (en fonction du contrat)
2. Partage des vols/saison (en tenant compte du programme)
3. Nombre de Blank Lines
4. Nombre de vols combinés
5. Nombre de night-stop
6. Nombre d'interruptions le week-end

Bij het plaatsen op de dienstrol voor punt 1, mag het gedeelte meer of minder, t.o.v. het gemiddelde, de 10% niet overschrijden.

A l'enrôlement pour le point 1, l'écart en plus ou en moins, par rapport à la moyenne, ne dépassera pas 10%.

Voor de andere punten zal de evenredigheid gerealiseerd worden op basis van het seizoen.

Pour les autres points l'équilibrage sera réalisé sur base de la saison.

V66r elk seizoen zal het opvolgingscomité van de rollen bijeenkomen om de limieten vast te leggen, binnen dewelke de elaboratie zich zal moeten strekken voor wat het aantal gecombineerde vluchten en night stops per week en/of per maand betreft evenals het aantal interrupties op weekends en het aantal blank lines.

Avant chaque saison le comité de suivi des rôlesse réunira pour définir les limites dans lesquelles l'élaboration devra tendre pour ce qui est du nombre de vols combinés et de night stops par semaine et/ou par mois ainsi que pour le nombre d'interruptions le weekend et le nombre de blank lines.

ARTIKEL 2 : STABILITEIT

ARTICLE 2 : STABILITE

De stabiliteit is gebaseerd op een essentiële regel, de regel van Steady Lines en Blank Lines : het personeel zal ofwel in Blank Lines, ofwel in Steady Lines zijn.

La stabilité s'articule autour d'une règle essentielle, la règle des Steady Lines et Blank Lines : le personnel sera soit en Blank Lines, soit en Steady Lines.

Steady Une (stabiele rol)

Steady Une (rôle stable)

Een stabiele rol, voor ongeveer 90% van het personeel, die uit een aaneenschakeling van taken bestaat : vluchten + rust - medische controle/cursus/RC + rust - werkonderbreking, schematisch voorgesteld als volgt :

Un rôle stable, pour environ 90 % du personnel, qui sera un enchaînement de tâches : vols + repos - médical/cours/RC + repos - INT de travail, représenté schématiquement comme suit:

vol	repos	med	repos	cours	repos	RC	repos	vol	repos	C	C	vol	repos
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
	-	-	-	-	-	-	-		-				-
vlucht	rust	med	rust	cursus	rust	RC	rust	vlucht	rust	C	C	vlucht	rust

Deze rol zal geen reserves bevatten, noch in elaboratie, noch in het operationele.

Ce rôle ne comportera pas de réserves ni en élaboration, ni en opération.

a) Indien de tijdspanne tussen het einde van de rust (of werkonderbreking - CA - VSA - CFP) en het begin van de volgende prestatie kleiner is dan 24 uur of groter is dan 48 uur, zal het personeelslid onbeschikbaar en dus vrij zijn tot aan de volgende prestatie (handtekening in geval van vlucht).

b) Indien deze tijdspanne meer dan 24 uur maar minder dan 48 uur bedraagt, kan de onderneming aan het personeelslid een prestatie, met uitzondering van een reserve, toekennen voor zover de volgende regels gerespecteerd worden :

1. De prestatie toegekend tijdens deze tijdspanne moet aan het personeelslid ten laatste meegedeeld worden op de luchthaven, bij terugkeer van de laatste vlucht (of cursus, medische controle, refresher, diversie) die deze tijdspanne voorafgaat.

2. Een CFP, een reserve of een compensatie kunnen niet toegekend worden om deze tijdspanne op te vullen.

3. De toegekende prestatie (+ bijhorende rust) mag de volgende prestatie niet in het gedrang brengen.

4. De prestatie die toegekend zal worden mag niet aanvangen voor 6u15 lokale tijd.

c) Een geprogrammeerde vluchtprestatie mag worden geannuleerd in volgende gevallen : annulatie van een vlucht, verandering van vliegtuig, verandering van versie of flexibiliteit in het kader van de CAO van 5 november 1996.

c1. Indien de annulatie op de dag zelf plaatsvindt, kan aan het VKP een andere vlucht toegekend worden voor zover deze plaatsvindt binnen dezelfde tijdspanne als de vlucht voorzien in eerste instantie. In dit geval zal de rust minstens gelijk zijn als deze die voorzien was.

Definitie tijdspanne :

Onder tijdspanne dient te worden verstaan de periode die aanvangt bij het voorziene opstijgen van de eerste geprogrammeerde vlucht en die eindigt bij het stilleggen van de motoren voorzien voor de enige of laatste oorspronkelijk geprogrammeerde vlucht.

c2. Indien de annulatie van de prestatie zich minimum 24 uur voor de geprogrammeerde prestatie voordoet, kan het VKP een ander prestatie toegekend worden voorzover de volgende geprogrammeerde prestatie uitgevoerd kan worden.

Indien de geprogrammeerde vlucht een vlucht met night stop of slip crew was, mag het

a) Si l'espace de temps entre la fin du REPOS (ou INT.travail - CA - VSA - CFP) et le début de la prestation suivante est INFÉRIEUR à 24 heures ou supérieur à 48 heures, le membre du personnel sera INDISPONIBLE et libre jusqu'à la prestation suivante (signature en cas de vol).

b) Si cet espace de temps est supérieur à 24 heures mais INFÉRIEUR à 48 heures, la société pourra attribuer une prestation à l'exception d'une réserve au membre du personnel pour autant que les règles suivantes soient respectées :

1. La prestation attribuée durant cet espace de temps devra être signifiée au membre du personnel à l'aéroport, au plus tard au retour du dernier vol (ou cours, médical, refresher, diversion) qui précède cet espace de temps.

2. Un CFP, une réserve ou une compensation ne pourront pas être attribués pour combler cet espace de temps.

3. La prestation attribuée (+ repos afférent) ne peut pas mettre en cause la prestation suivante.

4. La prestation qui sera attribuée ne pourra pas débuter avant 6.15 locales.

c) Un PNC peut voir sa prestation supprimée pour un vol programmé dans les cas suivants : annulation d'un vol, changement de machine, changement de version ou flexibilité dans le cadre de la CCT du 5 novembre 1996.

c1. Si l'annulation a lieu le jour même, il pourra se voir affecté pour un autre vol pour effectuer une prestation inscrite dans la même plage horaire que le vol sur lequel il était préalablement programmé. Dans ce cas, le repos sera au moins égale à celui programmé.

Définition plage horaire:

Par plage horaire on entend la période débutant au moment du décollage prévu du premier vol programmé et se terminant à l'arrêt des moteurs prévu du seul ou dernier vol initialement programmé.

c2. Si une suppression pour cause d'annulation de vol se produit au minimum 24 h avant la prestation programmée le PNC peut se voir attribuer une autre prestation pour autant que la prestation programmée suivante puisse être effectuée.

Si la prestation programmée était un vol avec nightstop ou slip crew le nombre de

4
A X p ce ka

'prestatie maximum verdubbeld zijn in overeenstemming met het aantal trajekten van de geannuleerde vlucht.

In dit geval zal de toegekende rust deze zijn die voortvloeit uit de nieuwe prestatie en zal minimum deze zijn van de geprogrammeerde prestatie. De herneming mag niet gebeuren voor het einde van de oorspronkelijk voorziene rust.

Elke periode van beschikbaarheid voortvloeiend uit deze verandering zal beschouwd worden als een verlenging van de rust en dus van onbeschikbaarheid (vrij van elke prestatie).

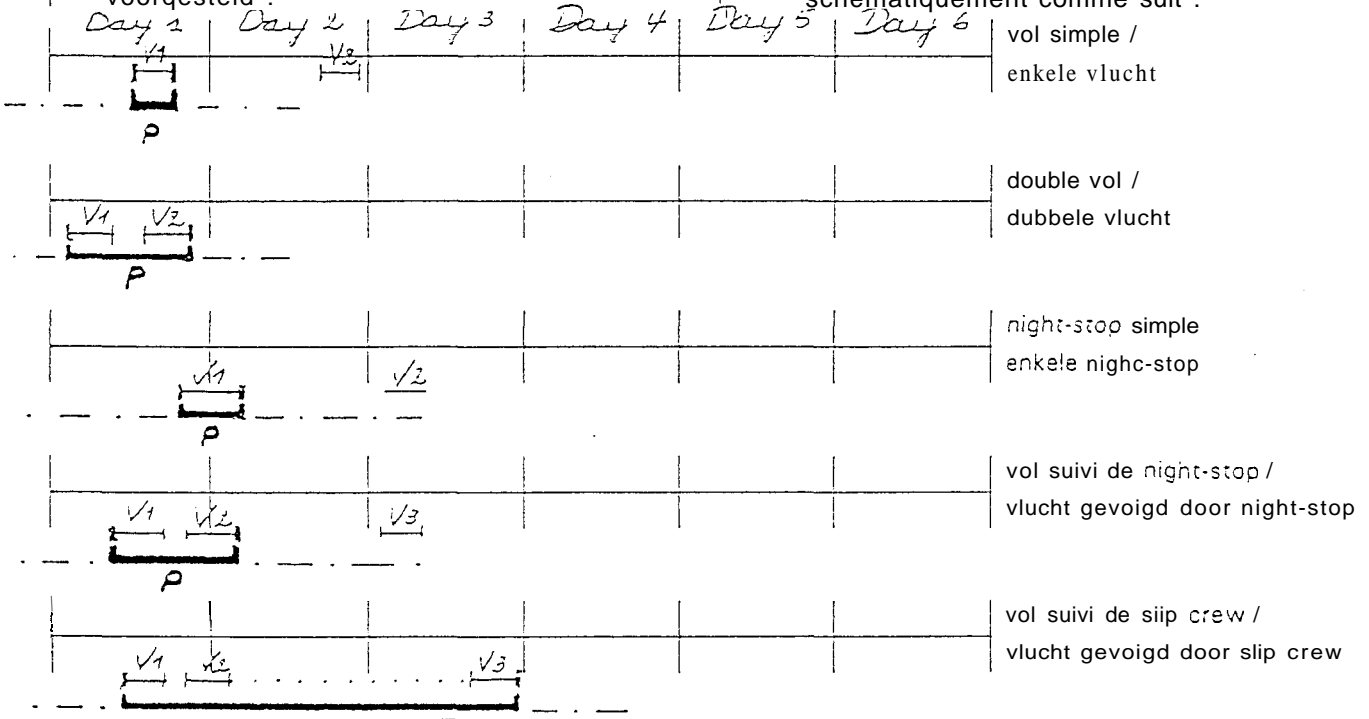
Deze bepalingen worden schematisch als volgt voorgesteld :

trouçons résultant de la nouvelle prestation peut au maximum être doublé par rapport au nombre de tronçons du vol annulé.

Dans ce cas, le repos octroyé sera celui résultant de la nouvelle prestation, il sera au minimum celui de la prestation programmée. La reprise ne pourra se faire, au plus tôt, qu'à l'heure de la fin du repos initialement prévu.

Toute période de disponibilité résultant de ce changement sera considérée comme une extension du repos et donc d'indisponibilité (libre de toute prestation).

Ces dispositions sont représentées schématiquement comme suit :



V vol prévu/voorziene vlucht

P plage horaire, dans laquelle un autre vol peut être attribué en cas d'annulation d'un vol / tijdspanne waarin een andere vlucht mag toegekend worden in geval een vlucht geannuleerd wordt.

— • — période de non disponibilité = GARANTI / periode van onbeschikbaarheid = GEGARANOEERO

ARTIKEL 3 : BLANK LINES

Definitie

Een blank line (onstabiele rol voor ongeveer 10% van het personeel) is een periode van 6 tot 9 dagen zonder prestatie van geprogrammeerde vluchten, cursussen, refresher, medische controle, en bevat slechts reserves RS45. Een prestatie zal geprogrammeerd worden op het gegarandeerd. Deze periode dient voorafgegaan te worden door een werkonderbreking van VSA of CA en onmiddellijk gevolgd door 1 of 2 gegarandeerde onderbrekingen gevolgd door een steady line, of een VSA of een CA.

ARTICLE 3 : BLANK LINES

Définition

Une blank line (rôle instable pour environ 10 % du personnel) est une période de 6 à 9 jours sans prestations en vol programmées, ni cours, ni refresher, ni médical ne comprenant que des réserves RS45. Une prestation sera programmée en fin de blank lines mais celle-ci n'est pas garantie. Cette période doit être précédée d'une interruption de travail ou VSA ou CA et suivie immédiatement de 1 ou 2 interruptions garanties suivie d'une steady line, ou d'un VSA ou d'un CA.

<p><u>Voorstelling</u></p> <p>Werkonderbreking (=xx.) _____</p> <p>V.S.A. _____ J</p> <p>C.A. _____ J</p>	<p>Période de disponibilité BLANK LINE < de 6 à 9 jours > T prestation prévue non garantie</p>	<p><u>Représentation</u></p> <p>INT. DE TRAVAIL (=xx) _____</p> <p>V.S.A. _____</p> <p>C.A. _____</p>
---	--	---

Types en duur van de reserves in de Blank Lines
(te bepalen elk seizoen in CEP of in geval van verandering van programma, in de loop van het seizoen)

In dit régime van beschikbaarheid is het personeelslid contacteerbaar in de tijdspanne van de dag die hem is toegekend.

In geval van een oproep moet hij binnen de 45' de luchthaven bereiken om te tekenen om het vertrek van de vlucht te verzekeren.
De prestatie zal hem persoonlijk meegedeeld worden.

Types et plages de réserves dans les Blank Lines
(à déterminer chaque saison en C.E.P. ou, en cours de saison, en cas de changement de programme)

Dans ce régime de disponibilité le membre du personnel est CONTACTABLE dans la plage de la journée qui lui est attribuée.

En cas d'appel, il doit rejoindre l'aéroport pour signer au daily management endéans les 45' en vue d'assurer un départ en vol.
La prestation lui sera signifiée personnellement.

Voorstelling : oproep voor een vlucht

APPEL en 45' _____
X-----X

OPROEP

Représentation : appel pour un vol

Signature au daily management.

intekening op het daily management

Voorstelling Blank Unes verspreid over 6 dagen : voorbeeld

Représentation de blank Unes étalées sur 6 jours : exemple

	ENTREE EN BL									SORTIE DE BL
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Int. x _____ x	RS/1/45	RS/2/45	RS/3/45	RS/3/45	RS/2/45	vol	X	X		Prest.
C.A. _____	RS/2/45	RS/1/45	RS/2/45	RS/2/45	RS/3/45	vol	X	X		Prest.
V.S.A. _____	RS/3/45	RS/3/45	RS/2/45	RS/1/45	RS/1/45	vol	X	X		Prest.

END

↓ GO

Prestation non garantie Niet gegarandeerde prestatie	garantis (GO -48h) Gegarandeerd (GO-48u)
---	---

In blank lines is het personeelslid

1. Bereikbaar = reserve :

Période van reserve (RS1, RS2 of RS3/45) gedurende dewelke het personeelslid opgeroepen kan worden :

- om een vlucht uit te voeren waarvan de STD ten laatste plaatsvindt 45 minuten na het einde van de reserve.
- om hem een aanpassing van tijdspanne van reserveperiode in een latere tijdspanne (overgang van een reserve naar een andere) mee te delen en dit ten vroegste voor de volgende dag.
- om hem een aanpassing van een reeds toegekende prestatie in een periode van reserve mee te delen.

Een mededeling om een reeds toegekende prestatie aan te passen kan eveneens gedaan worden bij terugkeer van een vlucht uitgevoerd als reserve.

In dit geval zal de volgende periode van reserve aanvangen bij afloop van de rust.

Een tijdspanne van reserve kan niet gewijzigd worden met het oog op het verzekeren van een volgende prestatie.

Elke communicatie moet persoonlijk met het lid van het VKP gebeuren.

2. Onbereikbaar :

Tijdens de periodes van de dag die buiten de toegekende reserve vallen, is het personeelslid onbereikbaar.

Nochtans kan een vluchtprestatie uitgevoerd worden tijdens deze periode voor zover deze meegedeeld werd gedurende een tijdspanne van reserve of bij het terugkeren van een vlucht.

ARTIKEL 4 : REGELS

1. De blank lines bevatten de reserves die betrekking hebben op het programma evenals de reserves die de ziekteperiodes dekken. Deze reserves voor zieken worden berekend in functie van het gemiddelde reële afwezigheidspercentage wegens ziekte van de laatste 3 jaren en dit per sector per sector (MH, LH) en functie per functie.

En blank lines, le membre du personnel est

1. Contactable = réserve :

Période de réserve (RS1, RS2 ou RS3/45) pendant laquelle le membre du personnel peut être appelé :

- pour effectuer une prestation en vol dont le STD se trouve au plus tard 45 minutes après l'expiration de la période de réserve.
- pour que lui soit communiquée une modification de plage de réserve dans une période ultérieure (passage d'une réserve à une autre) et ce pour le lendemain au plus tôt.
- pour que lui soit communiquée une modification d'une prestation déjà attribuée dans une période de réserve.

Une communication de modification d'une prestation ultérieure déjà attribuée, pourra également être faite au retour d'un vol effectué en tant que réserve.

Dans ce cas la plage de réserve suivante débutera à l'issue du repos.

Une plage de réserve ne pourra pas être modifiée dans le but d'assurer une prestation ultérieure.

Toute communication doit être faite personnellement au PNC.

2. Incontactable :

Durant les périodes de la journée autres que celle de la réserve attribuée, le membre du personnel est incontactable.

Cependant, une prestation en vol pourra être effectuée pendant ces périodes, pour autant qu'elle lui ait été communiquée au cours d'une période de réserve ou au retour d'un vol.

ARTICLE 4 : REGLES

1. Les blank lines contiennent les réserves afférentes au programme ainsi que les réserves couvrant les périodes de maladie. Ces réserves pour les malades seront calculées en fonction du pourcentage moyen réel de l'absentéisme pour la maladie des 3 dernières années et cela, secteur par secteur (MH, LH) et fonction par fonction.

4
pre ka

2. Bij afloop van elke reserve zal een période van 10 uur off-duty gerespecteerd worden.
3. De werkonderbreking die volgt op de laatste dag van de blank line en de prestaties die volgen op deze werkonderbreking zijn gegarandeerd.
4. Na een niet geprogrammeerde afwezigheid (ziekte, ongeval, ...) vindt de hervatting plaats in blank line in een wederintredingsrol. Deze wederintredingsrol loopt ten einde van zodra een gedeelte van de gepubliceerde rol is uitgevoerd.
5. Een flexibilitetsverlof wordt niet beschouwd als een met geprogrammeerde afwezigheid.
6. In een période van blank lines, kan een refresher course niet geprogrammeerd worden. Een reserve kan niet vervangen worden door een refresher course in een période van blank lines.

ARTIKEL 5 :

AANPASSINGEN VOOR WAT BETREFT HET VKP IN PROEFPERIODE EN/OF TIJDENS DE EERSTE 6 MAANDEN VAN HUN EERSTE SN CONTRACT.

In het kader van de flexibele crew composition MH zal het betrokken VKP een rol toegekend krijgen die vluchtprestaties en/of reserves bevat als deze die voorzien waren. Er kunnen hem echter andere prestaties worden toegekend dan diegene die voorzien werden.

Een verandering van prestatie kan hem medegedeeld worden :

- op het einde van een prestatie (via I.C.M.S.)
- tussen de tijdsperiode van 20u00 en 22u30 lokaal kan het VKP zelf contact opnemen met het Daily Management indien hij de volgende dag een geprogrammeerde prestatie heeft.
- tussen 19u30 en 21u30 lokaal ter gelegenheid van een telefonische communicatie door het daily management aan de persoon zelf.
- en vanaf 10u00 lokaal ten vroegste, of aan het einde van zijn rust indien de rust eindigt na 10u00 lokaal, kan het VKP het daily management contacteren om zich te laten vrijmaken of om een prestatie te bevestigen van diezelfde dag.
- in het begin van een geprogrammeerde prestatie. In dit geval zal het moment van intekening voor de initieel voorziene prestatie beschouwd worden als het begin van de nieuwe prestatie om de prestatielimieten te bepalen.

De volgende prestaties kunnen hem toegekend worden :

- een andere vlucht, zelfs buiten de initiële

2. A l'issue de chaque réserve, une période d'off duty de 10 heures sera respectée.
3. L'interruption de travail qui suit le dernier jour de la blank line et les prestations qui suivent cette interruption de travail sont GARANTIS.
4. Après une absence non programmée (maladie, accident, ...) la reprise se fait en blank line dans un rôle d'insertion. Ce rôle d'insertion se termine dès qu'un élément du rôle publié est effectuée.
5. Un congé de flexibilité n'est pas considéré comme une absence non programmée.
6. Un refresher course ne pourra pas être programmé, ni se substituer à une réserve, en période de blank lines.

ARTICLE 5 :

AMENAGEMENT EN CE QUI CONCERNE LE PNC EN PERIODE D'ESSAI ET/OU DURANT LES 6 PREMIERS MOIS DE SON PREMIER CONTRAT SN

Dans le cadre de la crew composition flexible sur MH le PNC concerné se verra attribuer un rôle comprenant des prestations en vol et/ou des réserves. Il pourra cependant se voir attribuer d'autres prestations que celles prévues.

Un changement de prestation pourra lui être communiqué :

- à la fin d'une prestation (via I.C.M.S.)
- entre 20h00 et 22h30 locale le PNC pourra contacter lui-même le daily management dans cette plage horaire s'il a une prestation programmée le lendemain.
- entre 19h30 et 21h30 locale à l'occasion d'une communication téléphonique au PNC en personne par le daily management.
- et à partir de 10h00 locale au plus tôt ou à la fin de son repos si le repos se termine après 10h locale, le PNC pourra contacter le daily management pour se faire libérer ou confirmer la prestation du jour même.
- au début d'une prestation programmée. Dans ce cas pour la détermination des limites de prestation le moment de la signature de la prestation initialement prévue sera considéré comme le début de la nouvelle prestation.

Les prestations suivantes pourront lui être attribuées :

- un autre vol, même en dehors de la plage horaire

- een reserve 90'

Het daily management zal voor een evenredige verdeling van de vluchten evenals de RS 90' zorgen tussen de betrokken personen van dit régime. Dit onder toezicht van het opvolgingscomité van de roilen.

Een flexibiliteitspremie gelijk aan 850 BEF bruto zal gegeven worden per reserve vanaf de 6de resterende reserve aan het einde van de maand.

(resterende reserve = reserve die niet werd onderbroken door een vluchtprestatie)

Elke communicatie moet met het lid van het VKP persoonlijk gebeuren.

De wekelijkse werkonderbrekingen, het compenserend verlof en het jaarlijks verlof blijven gegarandeerd zoals initieel geprogrammeerd.

ARTIKEL 6 : VLUCHTAANVRAGEN

Een systeem dat een juist evenwicht tussen de evenredigheid in de verdeling van de vluchten en de individuele aanvragen garandeert zal op punt gezet worden voor het begin van het winterseizoen 1997/1998.

ARTIKEL 7 : ALGEMEENHEDEN

1. In het geval van belangrijke punctuele operationele ontregeling, die niet te wijten is aan de wil van de Maatschappij (omleiding, mist, ...) heeft zij op het ogenblik van de feiten en ten einde haar verbintenissen t.a.v. haar cliëntee! te verzekeren, de mogelijkheid om, in een geest van wederzijdse goede wil, contact op te nemen met haar personeel, om de, ten gevolge van deze uitzonderlijke situatie, noodzakelijke wijzigingen aan te brengen in de "Steady Lines" en de "Blank Lines".

2. In deze nieuwe beheerswijze van de roilen, blijven alle regels voorzien in de bijlagen "prestaties" van het contract en de sindsdien bemiddelde sociale akkoorden, evenals de procedures in geval van vertraging, diversie enz. ..., van toepassing. Dit heeft tot gevolg dat artikel B.1 g van bijlage 2 van het contract VKP voor de afrekening van de maandelijkse prestaties van toepassing is voor het régime van de RS45'.

- une réserve 90'

Le Daily Management veillera à ce que les prestations en vol de même que les RS 90' soient réparties de manière équitable entre les personnes concernées par ce régime. Ceci sous le contrôle du Comité de suivi des rôles.

Une prime de flexibilité égale à 850 FB bruts sera due pour chaque réserve à partir de la 6ème restante à la fin du mois (restante = réserve non interrompue par une prestation en vol).

Chaque communication doit être faite avec le membre du PNC personnellement.

Les interruptions hebdomadaires de travail, les congés compensatoires et congés annuels restent garanties comme programmées.

ARTICLE 6 : DEMANDES DE VOL

Un système garantissant un juste équilibre entre l'équité dans la répartition des vols et les demandes individuelles sera mis en oeuvre pour le début de la saison d'hiver 1997/1998.

ARTICLE 7 : GENERALITES

1. En cas de déstabilisation opérationnelle ponctuelle importante, indépendante de la volonté de la Société (diversion, brouillard, ...), celle-ci aura, au moment de la survenance des faits et afin de respecter ses engagements envers la clientèle, l'opportunité d'établir un contact avec son personnel et ce, dans un esprit de bonne volonté réciproque, pour procéder aux modifications imposées par la situation exceptionnelle, des «Steady Lines» et des «Blank Lines».

2. Dans ce nouveau mode de gestion des rôles, toutes les règles prévues par les annexes "prestations" du contrat et les accords sociaux intervenus depuis, ainsi que les procédures en cas de retard, diversion et autres, restent d'application. Il en résulte, pour le décompte des prestations mensuelles, que l'articles B.1 g de l'annexe 2 au contrat PNC, est d'application pour le régime des RS45'.

9

Handwritten signatures and initials:
A G
X @ R

ARTIKEL 8 : Inwerkingtreding

Huidige overeenkomst treedt in werking op 7/7/99.
Zij vervangt en vernietigt vanaf deze datum alle voorgaande akkoorden betreffende de stabiliteit Médium Haul.

ARTIKEL 9 : Slotbepaling

Huidige collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten voor onbepaalde duur.
Zij kan worden opgezegd door één van de ondertekende partijen mits opzegging per aangetekend schrijven aan de andere partijen en middels respect van een opzeggingstermijn van zes maanden.

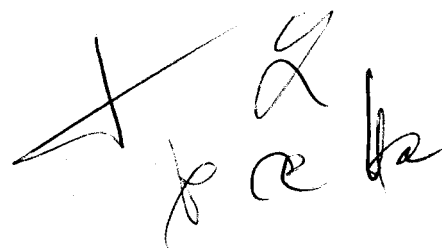
ARTICLE 8 : Entrée en vigueur

Le présent accord entre en vigueur au 7/7/99.
Il annule et remplace à partir de cette date tout accord précédent relatif à la stabilité Médium Haul.

ARTICLE 9 : Disposition finale

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée.
Elle peut être dénoncée par chacune des parties par courrier recommandé adressé à l'autre partie et moyennant le respect d'un délai de préavis de 6 mois.

4

Handwritten signature and initials in black ink, located at the bottom right of the page. The signature appears to be 'J. C. B.' with a large flourish above it.